

Volker Scheid Andrew Ellis

Leseprobe

Handbuch Rezepturen der chinesischen Medizin



ELSEVIER

Urban & Fischer

Inhaltsverzeichnis

Einführung	1
1 Rezepturen	21
2 Anhang	401
Rezepturenverzeichnis nach Pinyin	403
Rezepturenverzeichnis nach deutschen Namen	407
Verzeichnis der Hauptmuster und Schlüsselsymptome	411

Inhaltsverzeichnis: Rezepturen nach Pinyin

bā zhēn tāng	22
bā zhèng sǎn	24
bǎi hé gù jīn tāng	26
bái hǔ tāng	28
bái tóu wēng tāng	30
bàn xià bái zhú tiān má tāng	32
bàn xià hòu pò tāng	34
bàn xià xiè xīn tāng	36
bǎo chǎn wú yōu fāng	38
bǎo hé wán	40
bèi mǔ guā lóu sǎn	42
bì xiè fēn qīng yǐn/bēi xiè fēn qīng yǐn	44
bīng péng sǎn	46
bǔ fèi tāng	48
bǔ yáng huán wǔ tāng	50

bǔ zhōng yì qì tāng	52
cāng ér zǐ sǎn	54
chái gé jiě jī tāng	56
chái hú guì jiāng tāng	58
chái hú jiā lóng gǔ mǔ lì tāng	60
chái hú qīng gān tāng	62
chái hú shū gān sǎn	64
chuān xiōng chá tiáo sǎn	66
cōng bái qī wèi yǐn	68
cōng chǐ tāng	70
dà bǔ yīn wán	72
dà chái hú tāng	74
dà chéng qì tāng	76
dà huáng fù zǐ tāng	78
dà huáng mǔ dān tāng	80
dà qín jiāo tāng	82
dà qīng lóng tāng	84
dá yuán yǐn	86
dān shēn yǐn	88
dāng guī bǔ xuè tāng	90
dāng guī lóng huì wán	92
dāng guī niǎn tòng tāng	94
dāng guī sháo yào sǎn	98
dāng guī sì nì tāng	100
dǎo chì sǎn	102
dì huáng yǐn zi	104
dìng chuǎn tāng	106
dìng zhì wán	108
dú húo jì shēng tāng	110
èr chén tāng	114
èr miào sǎn	118

èr xiān tāng	120
èr zhì wán	122
fáng fēng tōng shèng sǎn	124
fáng jǐ huáng qí tāng	128
fú líng wán	130
gān cǎo gān jiāng fú líng bái zhú tāng	132
gān lù xiāo dú dān	134
gān mài dà zǎo tāng	136
gé gēn huáng qín huáng lián tāng	138
gé gēn tāng	140
gé huā jiě chéng sǎn	142
gé xià zhú yū tāng	144
gù chòng tāng	146
gù jīng wán	148
guī pí tāng	150
guì zhī fú líng wán	152
guì zhī tāng	154
gǔn tán wán	156
hāo qín qīng dǎn tāng	158
hòu pò wēn zhōng tāng	160
hǔ qián wán	162
huáng lián jiě dú tāng	164
huáng qí guì zhī wǔ wù tāng	166
huáng qín tāng	168
huò xiāng zhèng qì sǎn	170
jì chuān jiān	172
jī míng sǎn	174
jiā wèi xiāng sū sǎn	176
jiàn pí wán	178
jīn huáng sǎn/jīn huáng gāo	180
jīn líng zǐ sǎn	182

jīn suǒ gù jīng wán	184
jiǔ wèi qiāng huó tāng	186
jú pí zhú rú tāng	188
juān bì tāng	190
kǔ shēn tāng	192
lǐ zhōng wán	194
lián pò yǐn	196
líng guì zhú gān tāng	198
líng jiǎo gōu téng tāng	200
liù jūn zǐ tāng	202
liù wèi dì huáng wán	204
liù yī sǎn	206
lóng dǎn xiè gān tāng	208
má huáng tāng	210
má huáng xì xīn fù zǐ tāng	212
má xìng shí gān tāng	214
má zǐ rén wán	216
mài mén dōng tāng	218
mǔ lì sǎn	220
mù xiāng bīng láng wán	222
píng wèi sǎn	224
pǔ jì xiāo dú yǐn	226
qiān zhèng sǎn	228
qiāng huó shèng shī tāng	230
qīng dài sǎn	232
qīng hāo biē jiǎ tāng	234
qīng qì huà tán wán	236
qīng shǔ yì qì tāng	238
qīng wèi sǎn	240
qīng yíng tāng	242
qīng zào jù fèi tāng	244

rén shēn bài dú sǎn	246
rùn cháng wán	248
sān rén tāng	250
sān zǐ yǎng qīn tāng	252
sāng jú yǐn	254
sāng xìng tāng	256
shā shēn mài mén dōng tāng	258
shào fù zhú yū tāng	260
sháo yào gān cǎo tāng	262
shēn fù tāng	264
shēn líng bái zhú sǎn	266
shèn qì wán	268
shēn tōng zhú yū tāng	270
shēng huà tāng	272
shēng mài sǎn	274
shí quán dà bǔ tāng	276
shí wèi bài dú sǎn	278
shī xiào sǎn	280
sì jūn zǐ tāng	282
sì nì sǎn	284
sì nì tāng	286
sì shén wán	288
sì wù tāng	290
suān zǎo rén tāng	292
táo hé chéng qì tāng	294
tiān má gōu téng yǐn	296
tiān wáng bǔ xīn dān	298
tōng guān wán	300
tòng xiè yào fāng	302
tuō lǐ xiāo dú yǐn	304
wěi jīng tāng	306

wēn dǎn tāng	308
wēn jīng tāng	310
wēn pí tāng	312
wǔ lín sǎn	314
wǔ líng sǎn	316
wū méi wán	318
wǔ pí sǎn	322
wǔ wèi xiāo dú yǐn	324
wú zhū yú tāng	326
xiān fāng huó mìng yǐn	328
xiāng shā liù jūn zǐ tāng	330
xiǎo chái hú tāng	332
xiǎo fēng sǎn	334
xiǎo huó luò dān	336
xiǎo jiàn zhōng tāng	338
xiǎo qīng lóng tāng	340
xiǎo xiàn xiōng tāng	342
xiǎo xù mìng tāng	344
xiāo yáo sǎn	348
xiè bái sǎn	350
xiè huáng sǎn	352
xīn yí qīng fèi yǐn	354
xìng sū sǎn	356
xuān bì tāng	358
xuè fǔ zhú yū tāng	360
yī guàn jiān	362
yīn chén hǎo tāng	364
yín qiáo sǎn	366
yòu guī wán	368
yù píng fēng sǎn	370
yù quán wán	372

yuè jū wán	374
zài zào sǎn	376
zēng yè tāng	378
zhèn gān xī fēng tāng	380
zhēn wǔ tāng	382
zhì gān cǎo tāng	384
zhǐ shí dǎo zhì wán	386
zhǐ shí xiāo pǐ wán	388
zhǐ shí xiè bái guì zhī tāng	390
zhǐ sòu sǎn	392
zhū líng tāng	394
zhú yè shí gāo tāng	396
zǔo guī wán	398

Inhaltsverzeichnis: Rezepturen nach deutschem Namen

Acht-Schätze-Dekokt	22
Acht-Bestandteile-Pulver zur Wiederherstellung der Geradläufigkeit	24
Lilium-Dekokt, das das Metall festigt	26
Weißer-Tiger-Dekokt	28
Pulsatilla-Dekokt	30
Dekokt mit Pinellia, weißem Atractylodes und Gastrodia	32
Dekokt mit Pinellia und Magnolia	34
Pinellia-Dekokt, das das Epigastrium ausleitet	36
Rezeptur, die die Entbindung schützt und von Sorgen befreit	38
Pille, die die Harmonie bewahrt	40
Pulver mit Fritillaria und Trichosanthes	42
Dioscorea-Trank, der das Klare trennt	44

Pulver mit Borneal und Borax	46
Dekokt, das die Lunge stärkt	48
Dekokt, das das Yang stärkt, um die Fünf [Zehntel] wiederherzustellen	50
Dekokt, das die Mitte stärkt, um das Qi zu vermehren	52
Xanthium-Pulver	54
Dekokt mit Bupleurum und Pueraria, das die Muskelschicht befreit	56
Dekokt mit Bupleurum, Cinnamomum und Zingiber	58
Bupleurum-Dekokt plus Fossilia Ossis Mastodi und Ostrea	60
Bupleurum-Dekokt, das die Leber klärt	62
Bupleurum-Pulver, das die Leber löst	64
Chuanxiong-Pulver, mit Grüntee einzunehmen	66
Sieben-Bestandteile-Trank mit Allium fistulosum	68
Dekokt mit Allium fistulosum und Soja	70
Große Pille, die das Yin stärkt	72
Großes Bupleurum-Dekokt	74
Großes Dekokt, das das Qi ordnet	76
Dekokt mit Rheum und Aconitum	78
Dekokt mit Rheum und Moutan	80
Großes Gentiana-Dekokt	82
Großes Blaugrüner-Drachen-Dekokt	84
Trank, der die Quelle erreicht	86
Salvia-Trank	88
Angelica-Dekokt, das das Blut stärkt	90
Pille mit Angelica, Gentiana und Aloe	92
Angelica-Dekokt, das Schmerzen herauszieht	94
Pulver mit Angelica und Paeonia	98
Angelica-Dekokt gegen kalte Extremitäten	100
Pulver, das Rotes ausleitet	102
Rehmannia-Trank	104
Dekokt, das Keuchatmung beendet	106
Pille, die die Emotionen beruhigt	108

Dekokt mit <i>Angelica pubescens</i> und <i>Taxillus</i>	110
Dekokt aus den zwei Abgestandenen	114
Pulver der beiden Wunderbaren	118
Dekokt der zwei Unsterblichen	120
Zwei-Sonnenwenden-Pille	122
<i>Saposhnikovia</i> -Pulver, das weise deblockiert	124
Dekokt mit <i>Stephania</i> und <i>Astragalus</i>	128
<i>Poria</i> -Pille	130
Dekokt mit <i>Glycyrrhiza</i> , <i>Zingiber</i> , <i>Poria</i> und weißem <i>Atractylodes</i>	132
Süßer-Tau-Spezialpille, die Toxine beseitigt	134
Dekokt mit <i>Glycyrrhiza</i> , <i>Triticum</i> und <i>Jujuba</i>	136
Dekokt mit <i>Pueraria</i> , <i>Scutellaria</i> und <i>Coptis</i>	138
<i>Pueraria</i> -Dekokt	140
Pulver mit <i>Puerariae Flos</i> , das Alkoholkater lindert	142
Dekokt, das Stasen unterhalb des Zwerchfells austreibt	144
Dekokt, das Ausströmen festigt	146
Pille, die die Menses festigt	148
Dekokt, das die Milz wiederherstellt	150
Pille mit <i>Cinnamomum</i> und <i>Poria</i>	152
Dekokt mit <i>Cinnamomum</i>	154
Pille, die trüben Schleim wegspült	156
Dekokt mit <i>Artemisia</i> und <i>Scutellaria</i> , das die Gallenblase klärt	158
<i>Magnolia</i> -Dekokt, das die Mitte wärmt	160
Versteckter-Tiger-Pille	162
<i>Coptis</i> -Dekokt, das Toxizität beseitigt	164
Fünf-Bestandteile-Dekokt mit <i>Astragalus</i> und <i>Cinnamomum</i>	166
<i>Scutellaria</i> -Dekokt	168
Patchouli-/Agastache-Pulver, das das Qi gerade richtet	170
Dekokt, das den Fluss begünstigt	172
Pulver, das beim Hahnenschrei einzunehmen ist	174
Erweitertes Pulver mit <i>Cyperus</i> und <i>Perilla</i>	176

Pille, die die Milz stärkt	178
Gold-Gelb-Pflaster	180
Pulver mit Melia Toosendan	182
Pille des goldenen Schlosses, die die Essenz festigt	184
Neun-Bestandteile-Dekokt mit Notopterygium	186
Dekokt mit Citrus reticulata und Bambus	188
Dekokt, das schmerzhafte Blockaden beseitigt	190
Sophora-Waschung	192
Pille, die die Mitte reguliert	194
Trank mit Coptis und Magnolia	196
Dekokt mit Poria, Cinnamomum, Atractyloides und Glycyrrhiza	198
Dekokt mit Antelopsis cornu und Uncaria	200
Dekokt der sechs Edlen	202
Sechs-Bestandteile-Pille mit Rehmannia	204
Sechs-zu-Eins-Pulver	206
Gentiana-Dekokt, das die Leber ausleitet	208
Ephedra-Dekokt	210
Dekokt mit Ephedra, Asarum und Aconitum	212
Dekokt mit Ephedra, Prunus armeniaca, Gypsum und Glycyrrhiza	214
Cannabis-Pille	216
Ophiopogon-Dekokt	218
Ostrea-Pulver	220
Pille mit Aucklandia und Areca	222
Pulver, das den Magen beruhigt	224
Universeller Entgiftungstrank	226
Pulver, das zu Symmetrie führt	228
Notopterygium-Dekokt, das Feuchtigkeit überwindet	230
Indigo-Pulver	232
Dekokt mit Artemisia und Amyda [Version 1]	234
Pille, die das Qi klärt und Schleim transformiert	236
Dekokt, das Sommerhitze klärt und das Qi vermehrt	238

Pulver, das den Magen klärt	240
Dekokt, das den Nähr-Aspekt klärt	242
Dekokt, das Trockenheit klärt und die Lunge rettet	244
Giftlösendes Ginseng-Pulver	246
Pille, die den Darm befeuchtet (aus Meister Shens Buch)	248
Drei-Samen-Dekokt	250
Drei-Samen-Dekokt, das die Eltern nährt	252
Trank mit Morus und Chrysanthemum	254
Dekokt mit Morus und Prunus armeniaca	256
Dekokt mit Glehnia und Ophiopogon	258
Dekokt, das Stasen aus dem unteren Abdomen austreibt	260
Dekokt mit Paeonia und Glycyrrhiza	262
Dekokt mit Ginseng und Aconitum	264
Pulver mit Ginseng, Poria und weißem Atractylodes	266
Nieren-Qi-Pille	268
Dekokt, das Stasen aus einem schmerzenden Körper austreibt	270
Dekokt, das erzeugt und umwandelt	272
Pulver, das den Puls erzeugt	274
Großes allumfassendes Stärkungsdekokt	276
Zehn-Bestandteile-Pulver, das Toxizität überwindet	278
Pulver des plötzlichen Lachens	280
Dekokt der vier Edlen	282
Pulver gegen kalte Extremitäten	284
Dekokt gegen kalte Extremitäten	286
Pille der vier Gottheiten	288
Vier-Bestandteile-Dekokt	290
Ziziphus-Dekokt	292
Persica-Dekokt, das das Qi ordnet	294
Trank mit Gastrodia und Uncaria	296
Spezialpille des Himmelskönigs, die das Herz stärkt	298
Pille, die das Tor öffnet	300

Wichtige Rezeptur gegen schmerzhafte Diarrhö	302
Trank, der das Innere unterstützt und Toxine beseitigt	304
Phragmites-Dekokt	306
Dekokt, das die Gallenblase wärmt	308
Dekokt, das die Menses wärmt	310
Dekokt, das die Milz wärmt	312
Pulver gegen die fünf Typen von schmerzhaftem Harträufeln	314
Fünf-Bestandteile-Pulver mit Poria	316
Pille mit Prunus mume	318
Fünf-Schalen-Pulver	322
Fünf-Bestandteile-Trank, der Toxine beseitigt	324
Evodia-Dekokt	326
Lebenstrank nach dem Rezept der Unsterblichen	328
Dekokt der sechs Edlen mit Aucklandia und Amomum	330
Kleines Bupleurum-Dekokt	332
Pulver, das Wind beseitigt (aus Orthodoxe Abstammung)	334
Kleine Spezialpille, die die sekundären Leitbahnen belebt	336
Kleines Dekokt, das die Mitte aufbaut	338
Kleines Blaugrüner-Drachen-Dekokt	340
Kleines Dekokt gegen im Thorax steckengebliebene [Pathogene]	342
Kleines Dekokt, das das Leben verlängert	344
Umherstreifen-Pulver	348
Pulver, das Weißes ausleitet (aus Kunst der medizinischen Behandlung von Kinderkrankheiten)	350
Pulver, das Gelbes ausleitet	352
Magnolia-Trank, der die Lunge klärt	354
Pulver mit Prunus armeniaca und Perilla	356
Dekokt, das schmerzhafte Blockaden auflöst	358
Dekokt, das Stasen aus dem Haus des Blutes austreibt	360
Verbindungsdekokt	362
Dekokt mit Artemisia capillaris	364
Pulver mit Lonicera und Forsythia	366

Pille, die die Rechte [Niere] wiederherstellt	368
Jade-Windschutz-Pulver	370
Jade-Quelle-Pille	372
Pille, die aus Fesseln befreit	374
Erneuerungspulver	376
Dekokt, das die Flüssigkeiten vermehrt	378
Dekokt, das die Leber beruhigt und Wind beseitigt	380
Dekokt des wahren Kriegers	382
Glycyrrhiza-Dekokt	384
Pille mit Citrus aurantium, die Stagnationen beseitigt	386
Pille mit Citrus aurantium, die Klumpengefühl auflöst	388
Dekokt mit Citrus aurantium, Allium und Cinnamomum	390
Pulver, das Husten beendet	392
Polyporus-Dekokt	394
Dekokt mit Lophatherum und Gypsum	396
Pille, die die Linke [Niere] wiederherstellt	398

金黃散/金黃膏

Gold-Gelb-Pflaster

jīn huáng sǎn/jīn huáng gāo



Abb. 1.76 Charakteristisches Hautbild für Gold-Gelb-Pflaster

Bestandteile

Trichosanthis Radix (<i>tiān huā fěn</i>)	50 g
Phellodendri Cortex (<i>huáng bǎi</i>)	25 g
Rhei Radix et Rhizoma (<i>dà huáng</i>)	25 g
Curcumae longae Rhizoma (<i>jiāng huáng</i>)	25 g
Angelicae dahuricae Radix (<i>bái zhǐ</i>)	25 g
Magnoliae officinalis Cortex (<i>hòu pò</i>)	10 g
Citri reticulatae Pericarpium (<i>chén pí</i>)	10 g
Glycyrrhizae Radix (<i>gān cǎo</i>)	10 g
Atractylodis Rhizoma (<i>cāng zhú</i>)	10 g
Arisaematis Rhizoma praeparatum (<i>zhì tiān nán xīng</i>)	10 g

Anmerkungen zur Zubereitung: Die Arzneien zu feinem Pulver vermahlen, das Pulver in einem 80-Mesh-Sieb²¹ sieben und mit Vaseline, Pflanzenöl, Teewasser oder einem Dekokt aus einer Arznei wie Taraxaci Herba (*pú gōng yīng*) zu einer Paste verarbeiten (siehe unten).

²¹ 80 Maschen pro 2,54 cm.

Wirkungen Klärt Hitze, beseitigt Toxizität, zerstreut Schwellungen, lindert Schmerzen.

Hauptmuster Rote, heiß-toxische Schwellungen, die noch keinen Pfropf gebildet haben, jegliche heiße, rote Schwellung.

Schlüsselsymptome Entzündete Schwellungen.

Klinische Hinweise

- Dies ist die klassische Rezeptur zur äußerlichen Anwendung bei heißen, roten, toxischen Schwellungen. Sie wird zur Therapie einer großen Bandbreite von Schwellungen und Hautläsionen verwendet, etwa bei Karbunkeln, Abszessen, Furunkeln, tiefsitzenden Geschwüren, Verbrennungen, akuter Mastitis, infizierten Lymphknoten, infizierten oder toxischen Insektenstichen, Infektionen des fleischigen Areals an den Zehen- oder Fingernägeln, Zellulitis, Gerstenkorn, Mumps sowie Herpes zoster und Herpes simplex.
- Bei Hitze-Schwellungen oder toxischen Yang-Schwellungen, die noch nicht aufgebrochen sind, ist die Kombination des Pulvers mit Eiweiß oder Teewasser ideal. Bei eher chronischen Störungen kombiniere man das Pulver mit Pflanzenöl (in China wird Sesamöl verwendet) oder Honig.
- Wenn das oberflächliche Geschwür feucht ist (wie bei Impetigo oder Herpes) kann man das Pulver direkt applizieren oder es vor der Anwendung mit Sesamöl oder Eiweiß vermischen. In beiden Fällen wird empfohlen, eine kleine Menge pulverisiertes Indigo naturalis (*qīng dài*) hinzuzufügen.
- Im Allgemeinen wird bei Anwendung der Pflasterform der Verband alle 24 Stunden gewechselt.

Kontraindikationen Nicht an offenen Geschwüren anwenden, es sei denn, das Präparat wurde angemessen sterilisiert. Die Anwendung in der Umgebung des Geschwürs ist erlaubt.

Rezeptur mit ähnlichen Indikationen

Indigo-Pulver (*qīng dài sǎn*): Am besten bei heißen und feuchten Hautausschlägen geeignet. Im Gegensatz dazu ist das Gold-Gelb-Pulver (*jīn huáng sǎn*) ideal bei toxischen Schwellungen.

Rezepturaufbau

Haupt- arzneien 君	Trichosanthis Radix (<i>tiān huā fēn</i>)	 	wirft Eiter aus, vermindert Schwellungen und deblockiert die Leitbahnen
	Phellodendri Cortex (<i>huáng bǎi</i>)		klärt Hitze und beseitigt Toxizität
	Rhei Radix et Rhizoma (<i>dà huáng</i>)		klärt Hitze und beseitigt Toxizität, bewegt das Blut
Ergänzungs- arzneien 臣	Curcumae longae Rhizoma (<i>jiāng huáng</i>)	 	bewegt das Blut
	Arisaematis Rhizoma praeparatum (<i>zhì tiān nán xīng</i>)	 	trocknet Feuchtigkeit, transformiert Schleim und lindert Schmerzen
Hilfsarzneien 佐	Angelicae dahuricae Radix (<i>bái zhī</i>)		trocknen Feuchtigkeit, transformieren Schleim, regulieren das Qi und lindern Schmerzen
	Magnoliae officinalis Cortex (<i>hòu pò</i>)	 	
	Citri reticulatae Pericarpium (<i>chén pí</i>)	  	
	Atractylodis Rhizoma (<i>cāng zhú</i>)	 	
Botenarznei 使	Glycyrrhizae Radix (<i>gān cǎo</i>)		klärt Hitze, beseitigt Toxizität, reguliert und harmonisiert die Wirkungen der verschiedenen Arzneigruppen

金鈴子散 (金鈴子散)
Pulver mit Melia Toosendan
 jīn líng zǐ sǎn

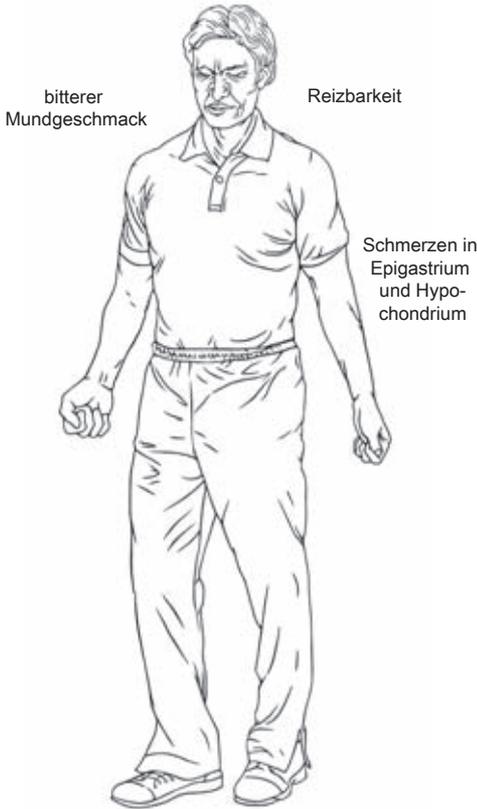


Abb. 1.77 Patiententypus für Pulver mit Melia Toosendan

Bestandteile

Toosendan Fructus (<i>chuān liàn zǐ</i>)	30 g
Corydalis Rhizoma (<i>yán hú suǒ</i>)	30 g

Anmerkungen zur Zubereitung: Normalerweise zu Pulver vermahlen, jeweils 9g einnehmen und mit Wein oder heißem Wasser nachspülen.

Wirkungen Verbreitet das Leber-Qi, leitet Hitze aus, belebt das Blut, lindert Schmerzen.

Hauptmuster Leber-Stauung, die sich in Hitze umwandelt.

Schlüsselsymptome Intermittierende Schmerzen in Epigastrium und Hypochondrium, die sich durch den Verzehr heißer Speisen oder Getränke ver-

schlimmern, Thoraxschmerzen, Schmerzen in den Leisten, Dysmenorrhö.

Sekundäre Symptome Reizbarkeit, bitterer Mundgeschmack.

Zunge Roter Zungenkörper.

Puls Saitenförmig; schnell.

Abdomen Empfindlichkeit im Hypochondrium, angespannter M. rectus abdominis.

Klinische Hinweise

- Dies ist die Basisrezeptur für Leber-Stauung, die sich in Hitze umgewandelt hat. Dies führt dazu, dass das Leber-Qi seine Grenzen überschreitet und auch die Flüssigkeiten austrocknen und eine Blut-Stagnation verursacht wird. Die Rezeptur ist daher geeignet, um Schmerzen zu behandeln, die überall, nicht nur im Verlauf der Leber-Leitbahn auftreten. Die wichtigsten klinischen Marker sind ein saitenförmiger Puls, der schnell oder rau sein kann, Reizbarkeit und Frustration.
- Wenn die Yin-Flüssigkeiten oder das Blut geschädigt wurden, sollte diese Rezeptur mit geeigneten stärkenden Arzneien kombiniert werden, etwa mit *Angelicae sinensis Radix (dāng guī)*, *Salviae miltiorrhizae Radix (dān shēn)*, *Paeoniae Radix alba (bái sháo)*, *Lycii Fructus (gōu qǐ zǐ)*, *Rehmanniae Radix (shēng dì huáng)* oder *Ophiopogonis Radix (mài mén dōng)*. Man kann diese Rezeptur auch mit einer Verschreibung kombinieren, die diese Arzneien enthält.

Kontraindikationen Während der Schwangerschaft mit Vorsicht einsetzen, nicht geeignet bei Schmerzen aufgrund von Leber-Qi-Stauung im Kontext von Kälte-Störungen.

Rezepturen mit ähnlichen Indikationen

- ***Linke-Metall-Pille (zuǒ jīn wán):** Bei Leber-Feuer, das den Magen angreift und wo keine Leere-Zeichen und -Symptome vorliegen.
- ***Erweitertes Umherstreifen-Pulver (jiā wèi xiāo yáo sǎn):** Behandelt Leber-Qi-Stauung, die sich in Hitze transformiert, im Kontext von Qi- und Blut-Mangel. Sie ist weniger auf die Therapie der Schmerzen und mehr auf die Behandlung des emporflammenden Feuers gerichtet.

Rezepturaufbau

Hauptarznei

君

Toosendan Fructus (*chuān liàn zǐ*)

klärt Hitze aus Thorax, Hypochondrium und Leisten, indem es sie über den Harn ausleitet

.....
Hilfs-/Boten-
arznei

佐使

Corydalis Rhizoma (*yán hú suǒ*)

belebt das Blut, indem es das Qi bewegt

金鎖固精丸 (金鎖固精丸)
Pille des goldenen Schlosses, die die Essenz festigt

jīn suǒ gù jīng wán

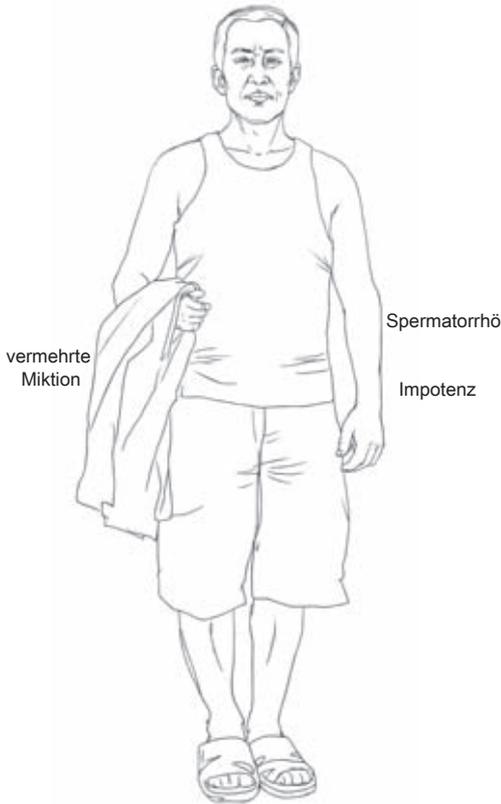


Abb. 1.78 Patiententypus für Pille des goldenen Schlosses, die die Essenz festigt

Bestandteile

Astragali complanati Semen (<i>shā yuàn zǐ</i>)	60 g
Euryales Semen (<i>qiàn shí</i>)	60 g
Nelumbinis Stamen (<i>lián xū</i>)	60 g
Kalziniertes Fossilia Ossid Mastodi (<i>duàn lóng gǔ</i>)	30 g
Kalziniertes Ostreae Concha (<i>duàn mǔ lì</i>)	30 g
Nelumbinis Semen (<i>lián zǐ</i>)	120 g

Anmerkungen zur Zubereitung: Diese Rezeptur wird normalerweise in Pillenform eingenommen, 6–9 g zweimal täglich, mit leicht gesalzenem Wasser.

Wirkungen Stärkt und festigt die Niere, bindet die Essenz, festigt Ergüsse.

Hauptmuster Nieren-Schwäche, die zu einer Instabilität des Tores der Essenz führt.

Schlüsselsymptome Chronische Spermatorrhö, Impotenz, vermehrte Miktion.

Sekundäre Symptome Erschöpfung und Schwäche, schmerzende, schwache Gliedmaßen, Schmerzen im unteren Rücken, Tinnitus.

Zunge Blasser Zungenkörper, weißer Belag.

Puls Dünn; schwach.

Abdomen Keine spezifischen Zeichen.

Klinische Hinweise

- Diese Rezeptur ist darauf ausgerichtet, das Ausstreuen von Essenz aufgrund einer Nieren-Schwäche zu stabilisieren. Schlüsselindikatoren für diese Rezeptur sind Samenergüsse, die nicht während des Träumens auftreten, und das Fehlen von Hitze-Zeichen wie etwa Nachtschweiß und Hitze in den fünf Zentren.
- Spontane Samenergüsse sind zwar die klassische Indikation für diese Rezeptur, aber sie kann auch zur Behandlung von folgenden Beschwerden eingesetzt werden: übermäßiges Schwitzen, Diarrhö (besonders wenn sie beim Gehen oder Laufen auftritt), Harninkontinenz, starke uterine Blutungen oder postpartale Störungen, die mit einer geschwächten Niere einhergehen, die die Essenz nicht halten kann.
- Geschlechtsverkehr und der Verzehr von scharfen, gewürzten Speisen sollte während der Einnahme dieser Rezeptur vermieden werden. Aufgrund ihrer adstringierenden Eigenschaft sollte sie abgesetzt werden, wenn sich der Patient während des Behandlungszeitraums ein äußeres Pathogen zuzieht.

Kontraindikationen Feuchtigkeit-Hitze, lodernes Feuer aufgrund von Leere.

Rezeptur mit ähnlichen Indikationen

***Pulver mit Mantidis ootheca** (*sāng piāo xiāo sǎn*): Konzentriert sich auf die Stärkung des Herzens und die gleichzeitige Festigung der Essenz bei Patienten,

die ein Muster von mangelnder Kommunikation zwischen Herz und Niere aufweisen. Dieses Muster umfasst Symptome wie dunklen Harn, erhöhte se-

xuelle Erregung und nächtliche Samenergüsse während des Träumens.

Rezepturaufbau

Hauptarznei

君

Astragali complanati Semen
(shā yuàn zǐ)



stärkt die Niere und unterstützt die Essenz, beendet das Austreten von Samenflüssigkeit, indem das Tor der Essenz stabilisiert wird

Ergänzungs-
arzneien

臣

Euryales Semen (qiàn shí)



Nelumbinis Stamen (lián xū)



Nelumbinis Semen (lián zǐ)



unterstützen die Hauptarznei darin, das Tor der Essenz zu stabilisieren und das Austreten von Samenflüssigkeit zu beenden

Hilfsarzneien

佐

Kalziniertes Fossilia Ossis Mastodi
(duàn lóng gǔ)



Kalziniertes Ostreae Concha
(duàn mǔ li)



binden die Samenflüssigkeit und hindern sie am Austreten

九味羌活湯 (九味羌活汤)
**Neun-Bestandteile-Dekokt mit
 Notopterygium**
 jiǔ wèi qiāng huó tāng

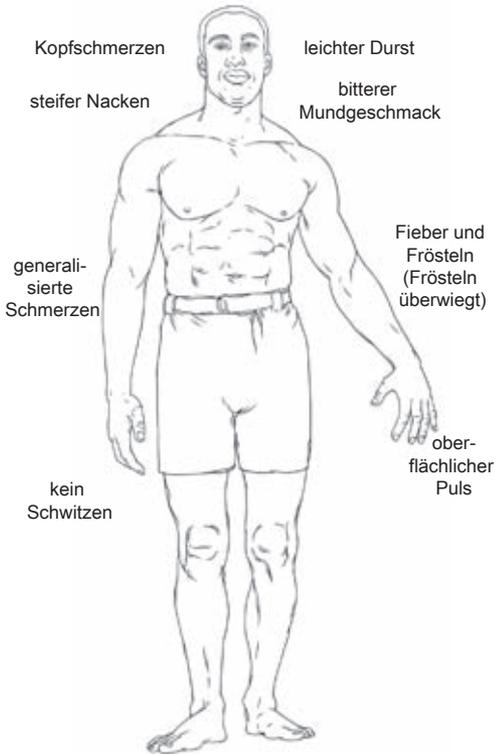


Abb. 1.79 Patiententypus für Neun-Bestandteile-Dekokt mit Notopterygium

Bestandteile

Notopterygii Rhizoma seu Radix (qiāng huó)	5–9 g
Saposhnikoviae Radix (fáng fēng)	5–9 g
Atractylodis Rhizoma (cāng zhú)	5–9 g
²² Asari Herba (xì xīn)	1–3 g
Chuanxiong Rhizoma (chuān xiōng)	3–6 g
Angelicae dahuricae Radix (bái zhǐ)	3–6 g
Scutellariae Radix (huáng qín)	3–6 g
Rehmanniae Radix (shēng dì huáng)	3–6 g
Glycyrrhizae Radix (gān cǎo)	3–6 g

²² Diese Arznei ist möglicherweise aus rechtlichen Gründen schwer erhältlich. Als Ersatz kann Clematidis Radix (wēi líng xiān) verwendet werden.

Wirkungen Löst Schwitzen aus und vertreibt Feuchtigkeit, leitet gleichzeitig innere Hitze aus.

Hauptmuster Befall von äußerer Wind-Kälte-Feuchtigkeit mit gleichzeitiger innerer Hitze-Ansammlung.

Schlüsselsymptome Fieber und Frösteln (das Frösteln überwiegt), kein Schwitzen, Kopfschmerzen, steifer Nacken, generalisierte Schmerzen.

Sekundäre Symptome Leichter Durst, bitterer Mundgeschmack.

Zunge Weißer oder leicht gelber Belag.

Puls Oberflächlich.

Abdomen Keine spezifischen Zeichen.

Klinische Hinweise

- Bei Wind-Kälte-Feuchtigkeit in der Oberfläche mit Ansammlung von Hitze im Inneren.
- Die Rezeptur sollte modifiziert werden, um sie an die präzise Lokalisation der Symptome (speziell Leitbahnen von Kopf oder Rumpf) und die Schwere der Symptome anzupassen, indem die Dosierung der einzelnen Bestandteile erhöht oder reduziert wird. Beispielsweise erhöhe man bei Großes-Yang-Leitbahn-Symptomen die Dosierung von Notopterygii Rhizoma seu Radix (qiāng huó). Bei Kleines-Yang-Leitbahn-Symptomen erhöhe man die Dosierung von Saposhnikoviae Radix (fáng fēng). Bei Helles-Yang-Kopfschmerzen erhöhe man die Dosierung von Angelicae dahuricae Radix (bái zhǐ). Bei Großes-Yin-Kopfschmerzen erhöhe man die Dosierung von Atractylodis Rhizoma (cāng zhú). Bei Kleines-Yin-Kopfschmerzen erhöhe man die Dosierung von Asari Radix et Rhizoma (xì xīn). Bei Umkehr-Yin-Kopfschmerzen erhöhe man die Dosierung von Chuanxiong Rhizoma (chuān xiōng).
- Zur Befreiung von Wind-Kälte aus der Oberfläche weniger wirksam als Ephedra-Dekokt (má huáng tāng) oder Dekokt mit Cinnamomum (guī zhī tāng), aber die Rezeptur zerstreut auch nicht so stark das körpereigene Qi.

Kontraindikationen Störungen aufgrund von Wärme-Pathogenen, Yin-Mangel.

Rezeptur mit ähnlichen Indikationen

tome durch Hitze statt Kälte verschlimmern und sie sich ohne Durst oder andere Zeichen geschädigter Flüssigkeiten präsentieren.

Drei-Samen-Dekokt (*sān rén tāng*): Bei Feuchtigkeit-Wärme in der Oberfläche, wenn sich die Symp-

Rezepturaufbau

Hauptarznei 君	Notopterygii Rhizoma seu Radix (<i>qiāng huó</i>)	● ● ●	zerstreut Wind, befreit die Oberfläche, vertreibt Feuchtigkeit, lindert Schmerzen
	Saposhnikoviae Radix (<i>fāng fēng</i>)	● ●	
	Atractylodis Rhizoma (<i>cāng zhú</i>)	● ●	
Ergänzungsarzneien 臣	Chuanxiong Rhizoma (<i>chuān xiōng</i>)	●	zerstreuen Kälte, lindern Schmerzen, vertreiben Wind, trocknen Feuchtigkeit, fördern das Schwitzen
	Asari Herba (<i>xì xīn</i>)	●	
	Angelicae dahuricae Radix (<i>bái zhī</i>)	●	
Hilfsarzneien 佐	Rehmanniae Radix (<i>shēng dì huáng</i>)	● ●	klären und leiten innere Hitze aus, mäßigen die austrocknenden Wirkungen der scharfen, wärmenden Arzneien
	Scutellariae Radix (<i>huáng qín</i>)	●	
Botenarznei 使	Glycyrrhizae Radix (<i>gān cǎo</i>)	●	harmonisiert und gleicht die Wirkungen der anderen Arzneien aus

橘皮竹茹湯 (橘皮竹茹汤)
Dekokt mit Citrus reticulata und Bambus

jú pí zhú rú tāng

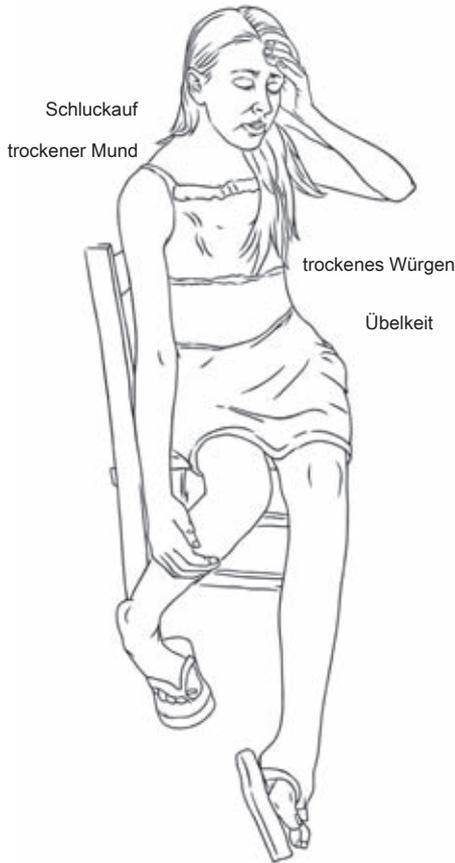


Abb. 1.80 Patiententypus für Dekokt mit Citrus reticulata und Bambus

Bestandteile

Citri reticulatae Pericarpium (<i>chén pí</i>)	9–12 g
Bambusae Caulis in taeniam (<i>zhú rú</i>)	9–12 g
Ginseng Radix (<i>rén shēn</i>)	3 g
Zingiberis Rhizoma recens (<i>shēng jiāng</i>)	9 g
Glycyrrhizae Radix (<i>gān cǎo</i>)	6 g
Jujubae Fructus (<i>dà zǎo</i>)	5 Stück

Wirkungen Lenkt rebellierendes Magen-Qi nach unten, beendet Schluckauf, vermehrt das Qi, klärt Hitze.

Hauptmuster Qi-Stagnation und -Stauung aufgrund chronischer Magen-Schwäche, Schädigung des Magen-Qi aufgrund von Erbrechen, Diarrhö oder anderen Ursachen.

Schlüsselsymptome Schluckauf, Übelkeit, trockenes Würgen.

Sekundäre Symptome Trockener Mund, Reizbarkeit, Atemnot, Erbrechen.

Zunge Leicht geröteter Zungenkörper, dünner, gelber Belag.

Puls Leer; schnell.

Abdomen Klumpengefühl im Epigastrium, plätschernde Geräusche.

Klinische Hinweise

- Bei geschwächtem Magen-Qi geeignet, das nicht in der Lage ist, das Reine nach oben und das Trübe nach unten zu lenken, sodass das Magen-Qi nach oben rebelliert. Dies führt zu Schluckauf, Würgen und Übelkeit. Dieses Muster tritt nach längerer Krankheit oder bei Qi-geschwächten Patienten auf. Die Rezeptur ist während der Schwangerschaft geeignet und wird häufig bei morgendlicher Übelkeit eingesetzt. Da die Lindrung der Übelkeit meist nur vorübergehend ist, sollte die Patientin etwas essen, sobald die Übelkeit nachgelassen hat.
- Die Rezeptur ist bei Mustern geeignet, die mit Zeichen von Hitze aufgrund von Qi-Stauung einhergehen, etwa Reizbarkeit, Atemnot und trockenem Mund. Wenn die Hitze aus einer Fülle hervorgeht, sollte Pinellia-Dekokt, das das Epigastrium ausleitet (*bàn xià xiè xīn tāng*) verwendet werden. Ist ein Yin-Mangel die Ursache, verwendet man stattdessen Ophiopogon-Dekokt (*mài mén dōng tāng*).
- Wenn das Muster Erbrechen umfasst, sollte man am besten Arzneien hinzufügen, die die nach unten lenkende Wirkung der Rezeptur verstärken, etwa Kaki Calyx (*shì dì*). Wenn die Hitze dominiert, füge man Coptidis Rhizoma (*huáng lián*) hinzu. Bei Schleim füge man Pinelliae Rhizoma praeparatum (*zhì bàn xià*) hinzu.

Kontraindikationen Schluckauf aufgrund von Kälte oder Fülle-Hitze.

Rezepturen mit ähnlichen Indikationen

- ***Dekokt mit Caryophyllum und Kaki Calyx** (*dīng xiāng shī dì tāng*): Bei Schluckauf aufgrund von Leere-Kälte im Magen. Dies spiegelt sich in einer blassen Zunge mit weißem Belag und einem tiefen, langsamen Puls wider.

- ***Dekokt mit Inula und Haematitum** (*xuán fù dài zhě tāng*): Bei unaufhörlichem Schluckauf, Aufstoßen oder Erbrechen aufgrund von Schleim-Flüssigkeiten. Dies spiegelt sich in einem harten Klumpen im Epigastrium wider.

Rezepturaufbau

Haupt- arzneien	Citri reticulatae Pericarpium (<i>chén pí</i>)		harmonisiert den Magen und beendet den Schluckauf
君	Bambusae Caulis in taeniam (<i>zhú rú</i>)		klärt Hitze, beruhigt den Magen und beendet den Schluckauf
Ergänzungs- arzneien	Ginseng Radix (<i>rén shēn</i>)		stärkt das Qi
臣	Zingiberis Rhizoma recens (<i>shēng jiāng</i>)		harmonisiert den Magen und beendet das Erbrechen
Hilfs-/Boten- arznei	Glycyrrhizae Radix (<i>gān cǎo</i>)		vermehrten das Qi
佐使	Jujubae Fructus (<i>dà zǎo</i>)		
Hilfsarznei			
佐			

蠲痺湯 (蠲痺汤)

Dekokt, das schmerzhafte Blockaden beseitigt

juān bì tāng



Abb. 1.81 Patiententypus für Dekokt, das schmerzhafte Blockaden beseitigt

Bestandteile

Notopterygii Rhizoma seu Radix (<i>qiāng huó</i>)	9 g
Curcumae longae Rhizoma (<i>jiāng huáng</i>)	9 g
In Wein gewaschenes Angelicae sinensis Radix (<i>jiǔ xī dāng guī</i>)	9 g
Mit Honig zubereitetes Astragali Radix (<i>mì zhì huáng qí</i>)	9 g
Paeoniae Radix alba (<i>bái sháo</i>)	9 g
Saposhnikoviae Radix (<i>fáng fēng</i>)	9 g
Glycyrrhizae Radix praeparata (<i>zhì gān cǎo</i>)	3 g
Zingiberis Rhizoma recens (<i>shēng jiāng</i>)	9 g
Jujubae Fructus (<i>dà zǎo</i>)	2 Stück

Anmerkungen zur Zubereitung: Normalerweise werden die ersten sieben Bestandteile zu Pulver vermahlen und dann mit den letzten beiden Arzneien 20 Minuten lang gekocht.

Wirkungen Stärkt und harmonisiert das Abwehr- und das Nähr-Qi, vertreibt Wind, beseitigt Feuchtigkeit.

Hauptmuster Schmerzhafte Blockade bei Patienten mit Qi- und Blut-Mangel.

Schlüsselsymptome Generalisierte Schwere im Körper, Steifigkeit in Nacken, Schulter und oberem Rücken, Bewegungsprobleme.

Sekundäre Symptome Taubheitsgefühl in den Extremitäten.

Zunge Weißer Belag.

Puls Gemäßigt.

Abdomen Keine spezifischen Zeichen.

Klinische Hinweise

- Bei Schmerzhafte-Blockade-Mustern, besonders im Oberkörper und in den oberen Extremitäten, im Kontext von Qi- und Blut-Mangel. Durch Hinzufügung von *Gentianae macrophyllae Radix (qín jiāo)* kann man die Wirksamkeit dieser Rezeptur erhöhen.
- Die Rückstände aus dem Kochvorgang können noch einmal gekocht und äußerlich als Wäsche, Kompressen oder Dampfbad verwendet werden. Da diese Anwendungen die Poren öffnen, sollten Patienten das behandelte Areal unmittelbar nach der Behandlung bedecken, um einen erneuten Wind- oder Kälte-Befall zu verhindern.

Kontraindikationen Schmerzhafte-Blockade-Muster aufgrund von Feuchtigkeit-Hitze.

Rezeptur mit ähnlichen Indikationen

Dekokt mit *Angelica pubescens* und *Taxillus (dú húo jì shēng tāng)*: Bei Schmerzhafte Blockade aufgrund von Wind-Kälte-Feuchtigkeit, die sich in Symptomen in den unteren Extremitäten oder im Rücken oder auf der Ebene der Sehnen und Knochen äußert, bei Patienten mit Nieren- und Leber-Schwäche.

Rezepturaufbau

Haupt- arzneien 君	Notopterygii Rhizoma seu Radix (<i>qiāng huó</i>)		beseitigen Wind und vertreiben Feuchtigkeit, um Schmerzen und Steifheit zu behandeln
	Saposhnikoviae Radix (<i>fāng fēng</i>)		
Ergänzungs- arzneien 臣	In Wein gewaschenes Angelicae sinensis Radix (<i>jiū xī dāng guī</i>)		nähren das Blut und harmonisieren das Nähr-Qi, wodurch das Vertreiben von pathogenem Qi begünstigt wird
	Paeoniae Radix alba (<i>bái sháo</i>)		
	Mit Honig zubereitetes Astragali Radix (<i>mì zhì huáng qí</i>)		vermehrte das Qi und festigt das Abwehr-Qi
	Curcumae longae Rhizoma (<i>jiāng huáng</i>)		belebt das Blut und bewegt das Qi
Hilfsarznei 佐	Glycyrrhizae Radix praeparata (<i>zhì gān cǎo</i>)		vermehrte das Qi und harmonisiert die Funktionen der anderen Arzneien
Boten- arzneien 使	Zingiberis Rhizoma recens (<i>shēng jiāng</i>)		harmonisieren das Abwehr- und das Nähr-Qi
	Jujubae Fructus (<i>dà zǎo</i>)		

苦参汤 (苦参汤)
Sophora-Waschung
 kǔ shēn tāng



Abb. 1.82 Charakteristisches Hautbild für Sophora-Waschung

Bestandteile

Sophorae flavescentis Radix (<i>kǔ shēn</i>)	60 g
Cnidii Fructus (<i>shé chuáng zǐ</i>)	30 g
Angelicae dahuricae Radix (<i>bái zhǐ</i>)	15 g
Lonicerae Flos (<i>jīn yín huā</i>)	30 g
Chrysanthemi Flos (<i>jú huā</i>)	30 g
Phellodendri Cortex (<i>huáng bǎi</i>)	15 g
Kochiae Fructus (<i>dì fū zǐ</i>)	15 g
Acori tatarinowii Rhizoma (<i>shí chāng pǔ</i>)	9 g

Anmerkungen zur Zubereitung: Die Bestandteile 30 Minuten lang in 6 Tassen Wasser einweichen und zum Kochen bringen. Bei geringer Wärmezufuhr 25 Minuten köcheln lassen. Die Flüssigkeit abseihen; sie kann aufbewahrt und drei Tage lang wiederbenutzt werden. Vor der Anwendung noch einmal erhitzen. Als Waschung oder Kompresse ein- bis zweimal täglich jeweils 20–30 Minuten lang anwenden. Bei Anwendung als Kompresse den befeuchteten Waschlappen auf das betroffene Areal applizieren und ihn alle paar Minuten wieder in die warme Lösung eintauchen, um ihn warm zu halten.

Wirkungen Vertreibt Wind, trocknet Feuchtigkeit, tötet Parasiten ab, lindert Juckreiz.

Hauptmuster Schorfbildende Hauterkrankungen.

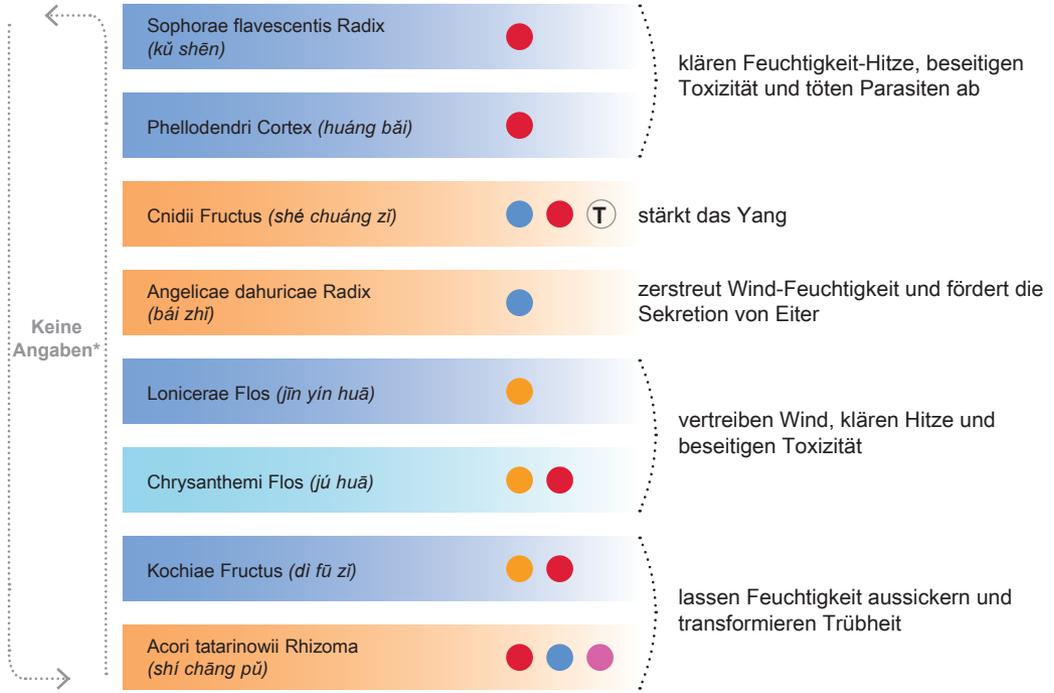
Schlüsselsymptome Rote, juckende Schwellungen, trockene, schuppige, juckende Hautausschläge.

Klinische Hinweise

- Diese Rezeptur wird auch als Spülung zur Therapie von Juckreiz und Gereiztheit der weiblichen Genitalien verwendet.
- Dies ist eine wertvolle Rezeptur für hartnäckige Hauterkrankungen. Am besten kann sie zur Therapie verschiedener Pilzinfektionen der Haut verwendet werden. Zu diesem Zweck sollte sie durch Hinzufügung von Sulfur (*liú huáng*), Hydnocarpus Semen (*dà fēng zǐ*) und Meliae Cortex (*kǔ liàn gēn pí*) modifiziert und mit Reiswein und Reisesig gekocht werden.

Kontraindikationen Keine angegeben.

Rezepturaufbau



* Die Rollen der Arzneien werden nicht differenziert.

理中丸
Pille, die die Mitte reguliert
lǐ zhōng wán



Abb. 1.83 Patiententypus für Pille, die die Mitte reguliert

Bestandteile

Zingiberis Rhizoma (<i>gān jiāng</i>)	9 g
Ginseng Radix (<i>rén shēn</i>)	9 g
Atractylodis macrocephalae Rhizoma (<i>bái zhú</i>)	9 g
Glycyrrhizae Radix praeparata (<i>zhì gān cǎo</i>)	9 g

Wirkungen Wärmt den Mittleren Erwärmer, kräftigt Milz und Magen.

Hauptmuster Leere-Kälte im Mittleren Erwärmer, Blutungen aufgrund eines Yang-Mangels im Mittleren Erwärmer.

Schlüsselsymptome Völle und Gespanntheit im Abdomen, Erbrechen, dünnflüssiger oder unge-

formter Stuhl, Diarrhö mit wässrigem Stuhl, kalte Hände und Füße.

Sekundäre Symptome Abmagerung, Erschöpfung, Appetitlosigkeit, übermäßiger schaumiger Speichel, Husten mit dünnem, wässrigem Sputum, kein Durst trotz der Diarrhö oder Durst ohne Verlangen zu trinken, verschiedene Arten von Blutungen.

Zunge Blassroter Zungenkörper, weißer Belag, der dick, fettig oder nass sein kann.

Puls Tief und dünn; schwach; dünn und kraftlos; langsam und schwach.

Abdomen Harte Klumpen im Epigastrium, schwaches und kaltes Abdomen.

Klinische Hinweise

- Bei diesem Muster werden alle Symptome durch den Verzehr roher und kalter Speisen verschlimmert. Es ist wichtig, sich nicht durch die Symptome der Stagnation (etwa Klumpengefühl im Epigastrium) verwirren zu lassen und diese Symptome fälschlicherweise für eine zugrunde liegende Fülle zu halten.
- Das Muster kann sich in Zweig-Symptomen der Fülle (z. B. Klumpengefühl im Epigastrium und Erbrechen) äußern. Diese Symptome gehen mit einer Stagnation einher, die aus einem kalten und geschwächten Mittleren Erwärmer resultiert, der seine Transportfunktion nicht erfüllen kann. Die Therapie zielt in erster Linie auf die Wurzel ab, indem sie die Mitte stärkt und Kälte zerstreut.
- Diese wichtige Rezeptur zur Therapie von Leere-Kälte im Inneren ist vor allem auf das Große Yin gerichtet. Die Manifestationen umfassen daher Verdauungsstörungen (Übelkeit, Erbrechen, Gespanntheit und Schmerzen im Abdomen, Diarrhö), können sich aber auch auf die Atemwege ausdehnen (Abhusten von wässrigem Sputum). Bei der Therapie von akuten Erkrankungen wie etwa plötzlichen Tumult-Störungen [Breachdurchfall, Anm. d. Ü.] sollte die Anwendung abgesetzt werden, sobald Erbrechen und Diarrhö aufgehört haben. Dies ist ein Zeichen dafür, dass die Störung behoben wurde oder dass das Pathogen sich in ein anderes Stadium bewegt hat.

- Heutzutage wird diese Rezeptur hauptsächlich zur Therapie von chronischer Diarrhö oder Bauchschmerzen aufgrund von Leere-Kälte verwendet. Traditionell waren die Ursachen Ernährungsfehler und ein äußerer Kälte-Befall, aber auch die Therapie mit Antibiotika und Antimykotika, die das Innere schädigen, kann zu dieser Störung beitragen.
- Da die Milz über das Blut herrscht, kann diese Rezeptur zur Therapie verschiedener Arten von Blutungen aufgrund von Leere-Kälte im Mittleren Erwärmer verwendet werden, u. a. Nasenbluten, Bluterbrechen, starke Menstruationsblutung, Darmblutungen oder innere Blutungen.

Kontraindikationen Äußerlich zugezogene Störungen mit Fieber, Yin-Mangel oder Fülle-Störungen.

Rezepturen mit ähnlichen Indikationen

- **Magnolia-Dekokt, das die Mitte wärmt** (*hòu pò wēn zhōng tāng*): Bei in den Mittleren Erwärmer

eindringender Feuchtigkeit-Kälte, was durch Ge-
spanntheit und Völle in Epigastrium und Abdo-
men und einen weißen, schlüpfrigen Zungenbe-
lag gekennzeichnet ist.

- **Dekokt der vier Edlen** (*sì jūn zǐ tāng*): Bei Qi-Schwäche, die zu einer beeinträchtigten Bewe-
gung und Transformation führt, aber ohne die
markante Anwesenheit von Kälte.
- **Dekokt gegen kalte Extremitäten** (*sì nǐ tāng*):
Bei nicht nachlassender Diarrhö, die daraus re-
sultiert, dass das Yang des Mittleren Erwärmer
von seiner Quelle im Lebenstor abgeschnitten
wurde. Dies äußert sich in systemischen Zeichen
von Leere-Kälte wie kalten Extremitäten und Er-
schöpfung, die für eine Störung des Kleinen Yin
symptomatisch sind.
- **Pille mit Prunus mume** (*wū méi wán*): Bei Mus-
tern, die durch Hitze oben und Kälte unten ge-
kennzeichnet sind (Umkehr-Yin-Stadium). Dies
spiegelt sich in Diarrhö wider, die mit Hunger,
Durst oder nach oben Richtung Thorax strömen-
dem Qi einhergeht.

Rezepturaufbau

Hauptarznei 君	Zingiberis Rhizoma (<i>gān jiāng</i>)	●	wärmt das Milz- und Magen-Yang und beseitigt innere Kälte
Ergänzungs- arznei 臣	Ginseng Radix (<i>rén shēn</i>)	● ●	stärkt intensiv das Ursprungs-Qi, korrigiert die auf- und absteigenden Funktionen des Mittleren Erwärmer
Hilfsarznei 佐	Atractylodis macrocephalae Rhizoma (<i>bái zhú</i>)	● ●	unterstützt die Ergänzungsarznei darin, Milz und Magen zu stärken, kräftigt die Milz und trocknet Feuchtigkeit
Botenarznei 使	Glycyrrhizae Radix praeparata (<i>zhī gān cǎo</i>)	●	vermehrt das Qi im Mittleren Erwärmer und harmonisiert die Wirkungen der anderen Arzneien in der Rezeptur

連樸飲 (连朴饮)

Trank mit Coptis und Magnolia

lián pò yǐn

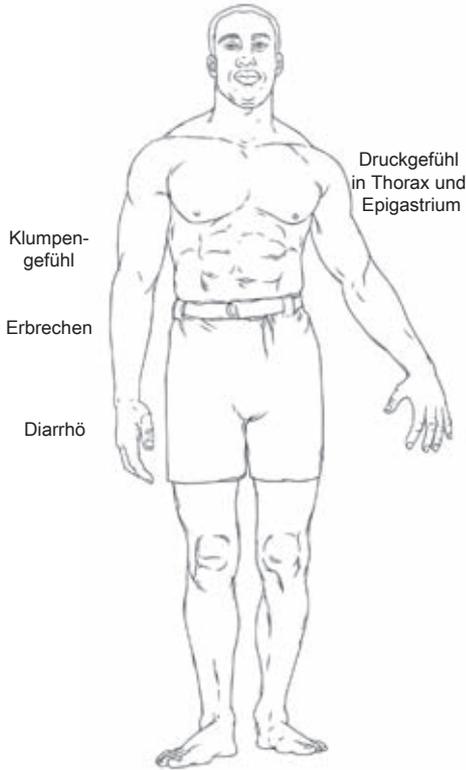


Abb. 1.84 Patiententypus für Trank mit Coptis und Magnolia

Bestandteile

Mit Ingwer zubereitetes Coptidis Rhizoma (jiāng huáng lián)	3–12 g
Zubereitetes Magnoliae officinalis Cortex (zhì hòu pò)	6–15 g
Gardeniae Fructus (zhī zǐ)	9 g
Trocken gebratenes Sojae Semen praeparatum (chǎo dòu chǐ)	9 g
Acori tatarinowii Rhizoma (shí chāng pǔ)	3–6 g
Pinelliae Rhizoma praeparatum (zhì bàn xià)	3–12 g
Phragmitis Rhizoma (lú gēn)	21–60 g

Wirkungen Klärt Hitze, transformiert Feuchtigkeit, reguliert das Qi, harmonisiert den Mittleren Erwärmer.

Hauptmuster Feuchtigkeit-Hitze, die im Mittleren Erwärmer schwelt. Dies stört die auf- und absteigenden Funktionen von Milz und Magen.

Schlüsselsymptome Druckgefühl in Thorax und Epigastrium, Klumpengefühl, Übelkeit und Erbrechen, weiche Stühle oder Diarrhö mit gelb gefärbtem Stuhl.

Sekundäre Symptome Bitterer Mundgeschmack, Reizbarkeit, dunkler, spärlicher Harn, plötzliche Tumult-Störung [Brechdurchfall, Anm. d. Ü.].

Zunge Gelber, fettiger Belag.

Puls Schlüpfrig; schnell.

Abdomen Klumpengefühl in Thorax und oberem Abdomen.

Klinische Hinweise

- Diese Rezeptur behandelt Feuchtigkeit-Hitze, die die Qi-Dynamik des Mittleren Erwärmer blockiert, und zwar bei Mustern, wo Hitze und Feuchtigkeit gleich stark sind (was sich in dem feuchten oder fettigen, gelben Zungenbelag widerspiegelt) und wo die Hitze bereits die Flüssigkeiten geschädigt hat (verminderte Miktion). Sie kann bei akuten oder chronischen Mustern eingesetzt werden. Solche Erkrankungen sind nicht auf Verdauungsstörungen beschränkt, sondern umfassen auch Impotenz, Infertilität und postvirales Erschöpfungssyndrom.
- Ursprünglich für plötzliche Tumult-Störung (gleichzeitiges Erbrechen und Diarrhö) aufgrund einer Zusammenballung von Feuchtigkeit-Hitze konzipiert, die im Körper schwelt. Sie ist immer noch für dieses Problem von Nutzen, das biomedizinische Diagnosen wie akute Gastroenteritis, Typhus und Paratyphus beinhaltet.
- Diese Rezeptur sollte kühl eingenommen werden, um ihre Wirksamkeit bei der Linderung von Übelkeit und Erbrechen zu erhöhen.

Kontraindikationen Feuchtigkeit und Kälte, die den Mittleren Erwärmer blockieren.

Rezepturen mit ähnlichen Indikationen

- **Patchouli-/Agastache-Pulver, das das Qi gerade richtet** (huò xiāng zhèng qì sǎn): Bei gleichzeitigem Erbrechen und Diarrhö bei Patienten, wo

Wind-Kälte das Nähr-Yang einschnürt und Feuchtigkeit das Innere blockiert. Dies spiegelt sich in Symptomen wie Frösteln und Fieber und Zeichen wie einem weißen Zungenbelag wider.

- **Süßer-Tau-Spezialpille, die Toxine beseitigt** (*gān lù xiāo dú dān*): Bei Feuchtigkeit-Hitze-

Mustern mit gleich starker Feuchtigkeit und Hitze, wo aber alle drei Erwärmer betroffen sind statt nur der Mittlere Erwärmer. Die damit einhergehenden Symptome treten in erster Linie im Gesicht, am Kopf und an der Oberfläche auf.

Rezepturaufbau

Haupt- arzneien 君	Mit Ingwer zubereitetes Coptidis Rhizoma (<i>jiāng huáng lián</i>)	●	leitet Hitze aus und trocknet Feuchtigkeit im Mittleren Erwärmer
	Zubereitetes Magnoliae officinalis Cortex (<i>zhì hòu pò</i>)	● ●	transformiert Feuchtigkeit und fördert die Qi-Bewegung; konzentriert sich auf den Mittleren Erwärmer
Ergänzungs- arzneien 臣	Gardeniae Fructus (<i>zhī zǐ</i>)	●	klären die eingeschnürte Hitze aus Thorax und Epigastrium
	Trocken gebratenes Sojae Semen praeparatum (<i>chāo dòu chí</i>)	● ●	
	Acori tatarinowii Rhizoma (<i>shí chāng pǔ</i>)	● ● ●	transformiert Feuchtigkeit und belebt die Milz
Hilfsarznei 佐	Pinelliae Rhizoma praeparatum (<i>zhì bàn xià</i>)	●	trocknet Feuchtigkeit, lenkt rebellierendes Magen-Qi nach unten, beendet das Erbrechen
	Phragmitis Rhizoma (<i>lú gēn</i>)	●	klärt und transformiert Feuchtigkeit-Hitze, erzeugt Flüssigkeiten, harmonisiert den Magen und beendet das Erbrechen

苓桂朮甘湯 (苓桂朮甘湯)
**Dekokt mit Poria, Cinnamomum,
 Atractylodes und Glycyrrhiza**

líng guì zhú gān tāng

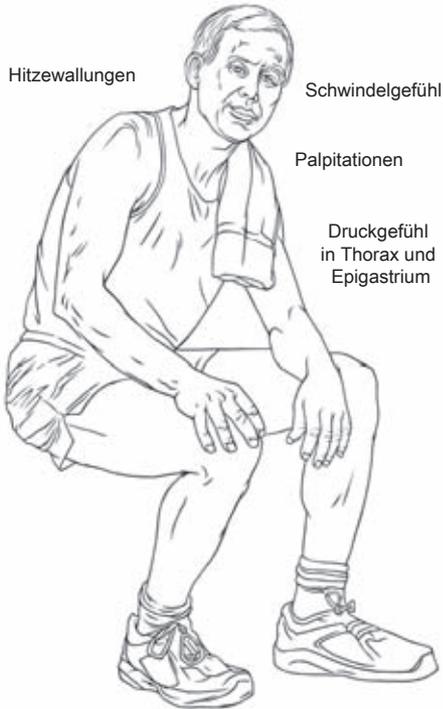


Abb. 1.85 Patiententypus für Dekokt mit Poria, Cinnamomum, Atractylodes und Glycyrrhiza

Bestandteile

Poria (<i>fú líng</i>)	12 g
Cinnamomi Ramulus (<i>guì zhī</i>)	9 g
Atractylodis macrocephalae Rhizoma (<i>bái zhú</i>)	6 g
Glycyrrhizae Radix praeparata (<i>zhì gān cǎo</i>)	6 g

Wirkungen Wärmt und transformiert Schleim und dünnflüssigen Mukus, kräftigt die Milz, beseitigt Feuchtigkeit.

Hauptmuster Dünnflüssiger Mukus im Epigastrium.

Schlüsselsymptome Schwindelgefühl, Druckgefühl in Thorax und Epigastrium, Palpitationen oder Tachykardie, Hitzewallungen.

Sekundäre Symptome Kopfschmerzen, Abhusten von wässrigem Sputum, Kurzatmigkeit, gleichzeitiges Erbrechen und Diarrhö, Klumpengefühl, Reizbarkeit, Unruhe.

Zunge Blasser, geschwollener und nasser Zungenkörper, dünner, weißer Belag.

Puls Schlüpfrig und saitenförmig; schlüpfrig und durchnässt.

Abdomen Plätschernde Geräusche im oberen Abdomen, Unbehagen im Epigastrium, Pulsationen über oder am Bauchnabel.

Klinische Hinweise

- Diese Rezeptur wurde zwar ursprünglich für dünnflüssigen Mukus im Epigastrium konzipiert, aber sie kann für jede Art von dünnflüssigem Mukus, der irgendeinen Aspekt des Dreifachen Erwärmers betrifft, verwendet werden, besonders bei Herzkrankheiten und kardiovaskulären Störungen, Augenproblemen, Verdauungs- und Harnwegsbeschwerden. Solche Erkrankungen sind oftmals durch Phasen akuter Krankheit im Wechsel mit Phasen, wo wenige oder gar keine Symptome vorhanden sind, charakterisiert.
- Spezifische klinische Marker für dünnflüssigen Mukus sind u. a.:
 - Schwindelgefühl oder Benommenheit beim Aufstehen aus liegender oder sitzender Position.
 - Hitzewallungen, Palpitationen, Tachykardie oder Nervosität.
 - Kaltes Abdomen oder plätschernde Geräusche im Magen bei Palpation oder größere kalte Areale auf dem Rücken oder längs der Wirbelsäule.
 - Blasser Zunge mit schlüpfrigem, weißem Belag, zusammen mit tiefem und saitenförmigem Puls.
 - Sichtbare Zeichen starker Flüssigkeitenansammlung wie etwa Ödeme, Abhusten von wässrigem Sputum oder übermäßiger Speichel.
 - Alle Symptome, die mit dünnflüssigem Mukus zusammenhängen, werden durch Erschöpfung, nervöse Anspannung oder Befall mit äußeren Pathogenen verschlimmert.

Kontraindikationen Feuchtigkeit-Hitze, Yin-Mangel und hyperaktives Leber-Yang.

Rezepturen mit ähnlichen Indikationen

- **Dekokt mit Glycyrrhiza, Zingiber, Poria und weißem Atractylodes** (*gān cǎo gān jiāng fú líng bái zhú tāng*): Bei Schmerzhafter Blockade im Rücken aufgrund von Feuchtigkeit-Kälte, die sich in Schweregefühl im Körper, Kälte und Schmerzen im unteren Rücken, Druck im unteren Rücken (als ob man eine schwere Last trägt), normalem Appetit, Abwesenheit von Durst und reichlichem Harn äußert.

- **Dekokt des wahren Kriegers** (*zhēn wǔ tāng*): Bei Milz- und Nieren-Yang-Mangel (Großes Yin oder Kleines Yin) mit Retention von pathogenem Wasser. Es können auch weiche Stühle, Schwindelgefühl, ein Schweregefühl im Kopf, Palpitationen, Husten oder Erbrechen auftreten. Der Puls ist bei diesem Muster normalerweise tief, dünn und kraftlos, im Gegensatz zu dem saitenförmigen oder schlüpfrigen Puls, der für die Anwendung von Dekokt mit Poria, Cinnamomum, Atractylodes und Glycyrrhiza (*líng guì zhú gān tāng*) spricht.

Rezepturaufbau

Hauptarznei 君	Poria (<i>fú líng</i>)		kräftigt die Milz und lässt Feuchtigkeit aussickern
Ergänzungsarznei 臣	Cinnamomi Ramulus (<i>gui zhī</i>)		wärmt das Yang und verbessert die transformierende Kraft des Qi, durch die dünnflüssiger Mukus beseitigt wird
Hilfsarznei 佐	Atractylodis macrocephalae Rhizoma (<i>bái zhú</i>)		kräftigt die Transformations- und Transportfunktion der Milz und trocknet Feuchtigkeit
Botenarznei 使	Glycyrrhizae Radix praeparata (<i>zhì gān cǎo</i>)		vermehrt das Qi im Mittleren Erwärmer

Erhältlich in jeder Buchhandlung oder im Elsevier Webshop



Informieren Sie sich über die 180 wichtigsten Rezepturen der chinesischen Medizin! Besonders leicht wird es Ihnen dank des praktischen Doppelseitenprinzips des Buches gemacht: links für die Rezeptur geeigneter Patiententypus mit Leitsymptomen, diagnostischen Hinweisen und Wirkung, rechts der Aufbau der Rezeptur mit den Eigenschaften der Bestandteile.

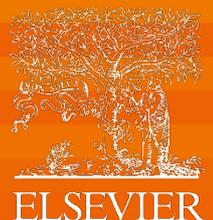
- Schneller Zugang zu den Rezepturen durch alphabetische Pinyin-Sortierung
- Illustration des Patiententypus bei jeder Rezeptur mit den Schlüsselzeichen und -symptomen für das jeweilige Muster
- Viele klinische Hinweise und Tipps für mögliche Alternativrezepturen
- Zusätzlich grafische Darstellung des Rezepturaufbaus mit Funktionen, Temperaturverhalten und Geschmack der Bestandteile
- Extra Einleitungsteil mit klinisch relevanten Informationen zur Verarbeitung von Arzneisubstanzen und einer Übersicht über häufig verarbeitete Arzneien
- Dreiteiliger Index: Muster- und Symptomverzeichnis, Rezepturverzeichnis nach Pinyin, Rezepturverzeichnis nach deutschen Namen

Handbuch Rezepturen der chinesischen Medizin

2018. 448 Seiten.

ISBN 978-3-437-55611-1

€ [D] 80,- / € [A] 82,30 / SFr 108,-



Empowering Knowledge